

Partnership for Good Governance



Результати регіональних проектів в межах програми Ради Європи/Європейського Союзу «Партнерство заради належного врядування»¹

Що таке програма «Партнерство заради належного врядування»?

У квітні 2014 року Європейський Союз та Рада Європи домовились про цілеспрямовану співпрацю з країнами Східного партнерства ЄС (Вірменія, Азербайджан, Грузія, Республіка Молдова, Україна та Білорусь) щодо забезпечення їх наближення до європейських стандартів у питаннях захисту прав людини, демократії та верховенства права. Проекти в рамках програми «Партнерство заради належного врядування» фінансуються, головним чином, ЄС та співфінансуються й реалізуються Радою Європи.

Регіональні проекти в рамках програми «Партнерства заради належного врядування» об'єднують учасників із шести країн на засадах рівноправності, і фінансуються головним чином ЄС, а також співфінансуються та виконуються Радою Європи.

Усі країни Східного партнерства, окрім Білорусі, є державами-членами Ради Європи.

Регіональний діалог щодо судової реформи у країнах Східного партнерства

Цей регіональний проект сформував позитивну динаміку для подальшого впровадження реформ правосуддя у країнах Східного партнерства, одночасно підвищуючи рівень обізнаності своїх представників щодо європейських стандартів. Рівноправний діалог поглиблює співпрацю та налагоджує зв'язки між суддями, прокурорами, представниками міністерств юстиції та адвокатськими об'єднаннями.

Були визначені поточні виклики та найкращі практики, а також надані рекомендації щодо реформування національної системи правосуддя за такими напрямками як: незалежність, етика, дисциплінарна відповідальність, відбір, оцінювання та недоторканність суддів; правова допомога; ефективний розподіл справ; використання ІТ-інструментів у системах правосуддя; та альтернативні механізми вирішення спорів. Результати таких інформаційних обмінів між країнами було покладено в основу [звітів робочої групи](#).

¹ Раніше відома як Рамкова програма співробітництва Ради Європи/Європейського Союзу між Вірменією, Азербайджаном, Грузією, Республікою Молдова, Україною та Білоруссю

- ▶ [Посилання на інформаційний лист щодо цього проекту](#)

Зміцнення конституційного правосуддя

Цей проект, що впроваджується Венеціанською Комісією, надавав підтримку розвитку конституційним процесам у країнах Східного партнерства шляхом зміцнення співпраці між конституційними судами та вдосконалення законодавчого перегляду, підвищуючи тим самим узгодженість національного законодавства та практики з європейськими стандартами конституційного правосуддя. Аналіз законодавства проводився в п'яти країнах за низкою рекомендацій Ради Європи, врахованих у конституційному законодавстві:

- ▶ В Грузії були внесені зміни до законів про конституційний суд та конституційне судочинство, які набули чинності в 2016 році та містили рекомендації Венеціанської комісії;
- ▶ Конституційний суд Молдови прийняв рішення про конституційність статті 27 Закону про представника державної влади з урахуванням більшості рекомендацій, викладених у короткому описі щодо *amicus curiae*;
- ▶ Україна включила чимало рекомендацій Ради Європи до свого конституційного законодавства.

Посилюючи рівноправні зв'язки між конституційними судами, судді конституційних судів зустрічалися на багатосторонніх форумах для того, щоб підвести підсумки розвитку конституційного правосуддя через обмін досвідом щодо вирішення поточних проблем, з якими стикаються конституційні суди. База даних [CODICES](#) є інструментарієм в процесі підвищення незалежності конституційних судів, за допомогою якого здійснюється збір посилань на іноземні та міжнародні закони в рішеннях конституційних судів. У 2016 році було вдосконалено базу даних CODICES, що дозволяє забезпечити кращий доступ конституційних судів країн Східного партнерства до рішень інших юрисдикцій.

- ▶ [Посилання на інформаційний лист щодо цього проекту](#)

Покращення доступу жінок до правосуддя у країнах Східного партнерства

Цей проект підтримав принцип визначення бар'єрів для рівного доступу жінок до правової охорони та засобів правового захисту, а також розвиток ґендерно-чутливих систем правосуддя. Він сприяв вдосконаленню національної законодавчої та інституційної структур щодо доступу до правосуддя для жінок, а також поглибленню національного діалогу та експертизи виконання Конвенції Ради Європи про запобігання насильству стосовно жінок і домашньому насильству та боротьбу із цими явищами (Стамбульська конвенція). Серія регіональних і національних заходів об'єднала представників міністерств юстиції та інших урядових структур, а також представників громадянського суспільства, включаючи фахівців з правових питань, з метою аналізу досягнутих результатів та поточних проблем для створення в подальшому таких систем правосуддя, які скеровані на рівність прав, можливості та участь жінок.

Була проведена низка національних досліджень та визначені й обговорені конкретні юридичні, процедурні, соціально-економічні та культурні перепони, які постали на шляху до забезпечення рівного доступу жінок до правосуддя, наслідком чого стало покращення якості та доступності інформації та аналізу. Завдяки проведенню національних тренінгів в усіх країнах, в яких взяли участь більш ніж 510 національних учасників у 2016-2017 рр. (з них трохи більше ніж 50% були жінками), підвищилася

спроможність суддів, прокурорів та інших фахівців у галузі права враховувати у своїй роботі ґендерно-чутливий підхід. Захисникам ґендерної рівності в регіоні Східного партнерства допомогла розробка посібника з надання допомоги жінкам у питаннях забезпечення справедливості та подання скарг на порушення прав людини до національних судів та міжнародних правозахисних центрів.

► [Посилання на інформаційний лист щодо цього проекту](#)

Участь громадськості у прийнятті рішень

Проект поглибив регіональну співпрацю між громадянським суспільством та владою в шести країнах у напрямку покращення умов функціонування неурядових організацій, створення механізмів їхньої активної участі в демократичних процесах прийняття рішень та сприяння культурі участі громадськості. Проведено широке дослідження та аналіз чинних законів та політик², отримано важливі практичні знання з найбільш ефективних механізмів взаємодії, а також проведено консультації між владою та громадянським суспільством. На регіональному рівні створено неформальну мережу з багатьма зацікавленими сторонами, яка спрямована на пошук шляхів вирішення спільних чи схожих проблем, шляхом застосування ресурсів та спільних інструментів впливу як з боку державних органів, так і неурядових організацій.

► [Посилання на інформаційний лист щодо цього проекту](#)

Стимулювання освіти з прав людини та демократичного громадянства

Цей проект підтримав країни Східного партнерства в питаннях інтеграції та подальшого розвитку освіти для демократичного громадянства та освіти з прав людини (EDC/HRE) у своїх національних системах освіти, сприяючи, таким чином, процесам реформування освіти на національному рівні. Це забезпечило підвищення уваги до цих питань та слугувало каталізатором дій у кожній окремо взятій країні в умовах поширення належної практики та підвищення європейських стандартів на регіональному рівні.

На національному рівні в результатах спостерігається низка позитивних змін, зокрема розробка програм розвитку спроможності на основі EDC/HRE для фахівців у галузі освіти; створення пулу тренерів, здатних ділитися своїми знаннями з колегами, включення принципів EDC/HRE до шкільних навчальних планів та до навчальних практик.

У 2016 році у Вірменії, Грузії та Україні проводилися тренінги для більш ніж 190 фахівців у галузі освіти, що підкреслює необхідність підготовки практикуючих учителів у школах на додаток до підготовчої освіти. В Україні навчальна програма була побудована на пріоритетах, викладених у Національному плані дій з прав людини, та охопила 25 обласних центрів. Це, в свою чергу, говорить про потенційно високий вплив, оскільки кожен учитель країни має право отримувати професійну підготовку кожні п'ять років. У

² [Участь громадськості у прийнятті рішень у країнах Східного партнерства Частина перша: Законодавство та політика](#)
[Участь громадськості у прийнятті рішень у країнах Східного партнерства Частина друга: Практика та процес впровадження](#)
[Заходи щодо стратегічного розвитку участі громадськості у прийнятті рішень у країнах Східного партнерства](#)

Грузії тренінг проводився для основної групи національних експертів, які виступатимуть у ролі поширювачів інформації у майбутньому .

На регіональному рівні, в цілях підтримки загальних ключових заходів щодо включення принципів EDC/HRE до офіційних систем освіти, між Національними інститутами освіти Білорусі та Вірменії було підписано угоду про співробітництво на період 2017-2022 рр. Це охоплює, зокрема, розробку веб-порталу EDC/HRE (з освітніми ресурсами, онлайн-курсами та спільним простором), включення компетенцій для демократичної культури до національних навчальних програм, пропагування міжкультурної комунікації та розвиток навчального процесу за принципом рівний рівному в рамках EDC/HRE.

► [Посилання на інформаційний лист щодо цього проекту](#)

Стимулювання реформ у пенітенціарній системі: від карального підходу до реабілітаційного

Цей регіональний проект надав Вірменії, Грузії, Республіці Молдова та Україні стратегічне керівництво щодо впровадження політики зменшення рівня переповненості в'язниць.. Заходи, які виявилися ефективними в одній країні, можуть надихати інших. Проект посилив регіональне співробітництво, створивши платформу для обміну досвідом між посадовими особами та практиками із чотирьох країн-учасниць Східного партнерства стосовно того, як краще боротися з проблематиком переповнених в'язниць. Той факт, що деякі країни вже визнали - і певною мірою опікувалися - проблемою переповненості в'язниць, сприяв зміцненню прагнень до регіонального співробітництва та обміну досвідом для тих країн, які досі не приділяють належну увагу питанням переповненості. На підставі регулярних міжнародних та регіональних інформаційних обмінів були підготовлені звіти з пропозиціями для певних країн щодо заходів, скерованих на боротьбу з проблемою переповнених в'язниць. Реалізація проекту мала місце у період з серпня 2015 р. по червень 2016 р.

► [Посилання на інформаційний лист щодо цього проекту](#)

Кримінально-правові заходи стосовно наркозалежності у в'язницях

Завдяки цьому регіональному проекту, який реалізується [Групою Помпиду – Група зі співробітництва у боротьбі із зловживанням наркотиками і незаконним обігом наркотиків](#), – була започаткована регіональна співпраця для обміну передовим досвідом щодо питань переповнення в'язниць, альтернативи ув'язненню та реабілітації наркозалежних у Вірменії, Грузії, Республіці Молдова та в Україні. Проект сприяв розробці у Грузії національних політик щодо переповнення в'язниць та в пошуку альтернатив відбування покарання відповідно до європейських стандартів. В Україні цей проект допоміг в'язничній адміністрації вдосконалити терапевтичні інструменти, зокрема, через запровадження сімейної терапії та методології оцінки ризиків у двох в'язницях для неповнолітніх. У Вірменії професійний обмін досвідом з міжнародними експертами зробив внесок у покращення якості послуг зі зменшення шкоди, програм лікування наркозалежності та профілактики ВІЛ у в'язницях. Крім того, у рамках проекту було посилено та урізноманітнено послуги з лікування та реабілітації наркозалежних у молдовських тюрмах. Співробітники тюрем та соціальні працівники пройшли курс підготовки щодо створення та керування психотерапевтичною клінікою на базі в'язниці. Після проведеного тренінгу було

здійснено реконструкцію тюремного відділення, в якому зараз розміщується перша у в'язниці Республіки Молдова психотерапевтична клініка.

► [Посилання на інформаційний лист щодо цього проекту](#)

Боротьба з корупцією, відмиванням грошей та сприяння належному врядуванню

Цей проект підтримав країни Східного партнерства в посиленні їхніх інституційних спроможностей у питаннях боротьби з корупцією та відмиванням грошей. Проект сприяв зміцненню регіональних процесів обміну передовими практиками та поглибленню транскордонного співробітництва з усіма шістьма країнами Східного партнерства. Проект поєднує регіональні та пілотні заходи на рівні країн, які доповнені тематичними проектами в рамках програми «Партнерства заради доброго врядування». На регіональному рівні технічна допомога Ради Європи сприяла поліпшенню практик недопущення корупції завдяки наданим рекомендаціям на рівні країн. Оцінка корупційних ризиків в секторі охорони здоров'я визначила корупційні ризики та вразливі місця в галузі охорони здоров'я, а також рекомендувала заходи для покращення контролю за цими ризиками в п'яти країнах.

Висновки фахівців щодо кожної окремо взятої країни та допомога в цілях стимулювання поточних процесів національних реформ:

- органи влади Республіки Молдова отримали консультації щодо проекту кримінального законодавства для посилення санкційного режиму за корупційні правопорушення;
- Азербайджан посилив процес управління ризиками в державній службі завдяки підтримці проекту;
- Білорусь отримає експертну підтримку від Ради Європи для зміцнення доброчесності в освітньому секторі через оцінку ризиків належного врядування.

Кіберзлочинність: проекти регіонального/міжнародного та державного/приватного співробітництва

У питаннях міжнародного співробітництва Рада Європи підтримала надання взаємної правової допомоги органам влади та штату працівників, які працюють в режимі 24/7, для подальшого розвитку навичок міжнародного та регіонального співробітництва. Проектна команда пройшла курс підготовки як з питань взаємної правової допомоги, так і підготовки цілодобових контактних чергових осіб у всіх країнах Східного партнерства, а також запропонувала подальшу підтримку для забезпечення дотримання рекомендацій щодо конкретних країн та продовжила вдосконалення онлайн-інструментів міжнародного співробітництва. Це сприяло покращенню обміну інформацією між цільовими країнами в питаннях кіберзлочинності та електронних доказів, а також підвищенню ефективності комунікацій з мультинаціональними постачальниками послуг.

З метою посилення державного та приватного співробітництва відповідно до Конвенції Ради Європи про кіберзлочинність, Рада Європи залучила країни Східного партнерства до національного та

регіонального діалогу між правоохоронними органами та постачальниками Інтернет-послуг (включаючи мультинаціональні компанії), спрямованого на покращення доступу до даних та доказів у кримінальних справах. Цей процес був підтриманий різними регіональними та міжнародними дослідженнями з різних питань державно-приватного співробітництва. Як результат, п'ять з шести країн Східного партнерства переглядають своє кримінально-процесуальне законодавство, а дві країни розглядають питання укладання нових або розширення поточних угод про співробітництво. За допомогою перших регіональних технічних навчань у режимі реального часу партнери проекту набули навичок, необхідних для міжвідомчої співпраці, з питань усунення комп'ютерних несправностей, розслідування кіберзлочинів та обміну даними фінансової розвідки.

- ▶ [Посилання на інформаційний лист про кіберзлочинність у EaP II: регіональне та міжнародне співробітництво](#)
- ▶ [Посилання на інформаційний лист про кіберзлочинність в EaP III: Державне/приватне співробітництво](#)

Підвищення рівня поваги до захисту прав людини в Інтернеті

Це був перший проект співпраці у сфері Інтернет-врядування, а національні партнери країн Східного партнерства брали активну участь у регіональних та глобальних дебатах, присвячених Інтернет-врядуванню. Заходи втручання через регіональний вимір також активізували та полегшили створення платформи для діалогу з багатьма зацікавленими сторонами в цільових країнах та допомогли включити питання Інтернету та прав людини в порядки денні реформ. Цей проект дозволив Раді Європи розширити групу національних партнерів у країнах Східного партнерства та запровадити регіональний обмін досвідом.

- ▶ Національні партнери з шести країн Східного партнерства залучені до глобального та регіонального діалогу щодо Інтернет-врядування та до обговорення політики;
- ▶ Створено та посилено діалог з усім зацікавленими сторонами в Грузії, Республіці Молдова та Україні;
- ▶ Підвищено рівень обізнаності та налаштованості постачальників Інтернет-послуг на виконання рекомендацій Ради Європи з прав людини в Республіці Молдова та Грузії;
- ▶ Підвищено рівень обізнаності державних та недержавних учасників по відношенню до європейських стандартів щодо свободи слова в Інтернеті, конфіденційності в онлайн-мережі тощо через цільову діяльність, регіональні обміни інформацією та розповсюдження промоційних матеріалів у країнах Східного партнерства;
- ▶ Підвищено рівень поінформованості громадськості щодо запобігання та протидії порушенням прав людини в мережі Інтернет у країнах Східного партнерства шляхом перекладу та поширення стандартів Ради Європи;
- ▶ Національні органи влади отримали експертні рекомендації щодо вдосконалення національної політики та законодавства відповідно до прийнятих стандартів Ради Європи, які стосуються Інтернету та прав людини в Республіці Молдова та Грузії.

Розробка та зміцнення національних систем захисту даних

Проект приділив більше уваги потребам і вимогам кожної окремо взятої країни Східного партнерства, а також зосередився на подальшому відстеженні роботи, яка вже виконана Радою Європи, та врахував попередні досягнення. Прогрес та результати деяких країн Східного партнерства, які мають більш сучасні системи захисту даних (наприклад, Україна і Грузія), були використані як модель та найкраща практика, які могли б стати прикладом для наслідування іншими країнами Східного партнерства. Плідний обмін досвідом між шістьма країнами Східного партнерства мав місце у привілейованому форматі, що дозволяє налагоджувати тісніші зв'язки та поглиблювати співпрацю між країнами.

- ▶ Була посилена спроможність Грузинської агенції захисту даних. На основі досвіду, наданого в рамках проекту, було переглянуто законодавство Грузії щодо захисту даних з метою приведення його положень у відповідність до стандартів Ради Європи;
- ▶ Була зміцнена спроможність Молдовської агенції захисту даних. Взято до уваги досвід, отриманий в ході підготовки проекту Закону Молдови про захист даних;
- ▶ Проект надав експертні рекомендації щодо законодавства Вірменії та проекту Стратегії розвитку Національної агенції захисту персональних даних Вірменії на період 2017-2021 років;
- ▶ Розроблено і розповсюджено навчальний посібник для органів захисту даних країн Східного партнерства;
- ▶ Розроблені і розповсюджені керівні положення щодо захисту конфіденційності в засобах масової інформації;
- ▶ Органи влади Білорусі отримали підтримку під час розробки концепції національного законодавства з питань захисту даних та створення органу із захисту даних. Відповідне національне законодавство буде підготовлено органами влади Білорусі базуючись на експертній підтримці Ради Європи .

Сприяння професійній та відповідальній журналістиці через регіональну мережу саморегуляторних органів

Цей регіональний проект був розроблений з метою подальшого зміцнення саморегулювання, підвищення етичних та професійних стандартів журналістів та посилення регіональних обмінів інформацією, спрямованих на формування прес-рад (органів саморегулювання) усіх шести країн Східного партнерства.

- ▶ Посилено інституційні спроможності органів саморегулювання країн Східного партнерства шляхом підтримки проведення протягом півроку зустрічей мережі регіональних органів саморегулювання;
 - ▶ Регіональні обміни інформацією сприяли членам Мережі підвищити рівень своєї обізнаності про останні події в європейському секторі саморегулювання та пов'язані з ними стандарти та найкращі практики Ради Європи;
 - ▶ Посилено спроможності членів мережі органів саморегулювання Східного партнерства шляхом створення транскордонного дорадчого органу/Комісії, на яку покладено завдання щодо розгляду транскордонних скарг громадськості країн Східного партнерства щодо неетичної поведінки журналістів.
- ▶ [Посилання на інформаційний лист щодо цього проекту](#)

Реформування виборчого законодавства та практики, а також розвиток регіонального співробітництва у виборчих питаннях

Завдяки регіональним та територіально-залежним ініціативам посилено спроможність Центральних Виборчих Комісій країн Східного партнерства для організації справжніх та справедливих виборів. Регіональні процеси обміном інформацією дозволили членам ЦВК підвищити свою обізнаність про основні аспекти виборчих процесів. З цією метою Венеціанська комісія організувала дві Європейські конференції для представників органів адміністрування виборів щодо того, як забезпечити нейтральність, неупередженість і прозорість виборів, а також щодо оперативних органів управління виборами задля проведення демократичних виборів.

З метою посилення участі жінок у виборчих процесах, Венеціанська комісія також організувала багатосторонню конференцію з питань ґендерної рівності за участі представників ЦВК п'яти країн-учасниць Східного партнерства. Представники ЦВК Вірменії, Азербайджану, Грузії, Республіки Молдова та України, а також парламентарі та представники громадянського суспільства, вдосконалили свої знання щодо (вільних) засобів масової інформації та виборів шляхом обміну думками під час конференції з питань свободи ЗМІ як наріжного каменю для демократичних виборів, яка була організована спільно Парламентською асамблеєю Ради Європи та Венеціанською комісією.

Регіональний тренінг для місцевих спостерігачів та два посібники «Застосування міжнародних стандартів виборів» та «Звіт про вибори» англійською мовою та національними мовами України, Республіки Молдова, Грузії та Вірменії були поширені з-поміж більш ніж 1000 національних спостерігачів. Це сприяло підвищенню рівня професіоналізму здійснення внутрішнього спостереження за виборами на основі європейських стандартів у країнах Східного партнерства. Крім того, курс електронного навчання, який базується на посібниках Ради Європи, на даний час використовується не лише спостерігачами за виборами, а й організаціями громадянського суспільства, що працюють на виборах, та особами, зацікавленими в покращенні своїх знань про вибори (липень-серпень 2017 року: 105 користувачів, 29 свідоцтв).

«Регіональне дослідження щодо політичного представництва жінок у країнах Східного партнерства» було опубліковано та поширено з-поміж 1700 учасників виборчого процесу в країнах Східного партнерства. Воно використовується як орієнтир для проектів, спрямованих на збільшення участі жінок у політичних процесах та як внесок для публічного обговорення, визначення основних перепон, які обмежують розширення політичних прав та участі жінок, а також вивчення належної практики та прикладів. Дослідження доступне вірменською, азербайджанською, англійською, грузинською, румунською та українською мовами.

Під час роботи чотирьох регіональних конференцій, яку відвідали близько 400 учасників, відбувся обмін досвідом, кращими практиками та були сформульовані рекомендації щодо подальшого покращення ситуації з ґендерною рівністю у політиці, реалізації рекомендацій міжнародних місій зі спостереження за виборами, а також щодо прозорості та контролю за фінансами в політиці.

► [Посилання на інформаційний лист щодо цього проекту](#)

Зміцнення інституційних рамок для місцевого самоврядування.

Цей проект підтримав країни Східного партнерства в питаннях створення більш прозорих, ефективних та інклюзивних публічних адміністрацій відповідно до принципів Європейської хартії місцевого самоврядування. З метою підвищення етичних стандартів, 60 мерів з Вірменії, Азербайджану, Грузії, Республіки Молдова та України обмінялися досвідом зі своїми колегами щодо практичних інструментів та методів формування політики, орієнтованої на громадян. Дванадцять муніципалітетів з цих країн отримали підтримку в ході реалізації місцевих ініціатив з питань етичного врядування та прозорості, що сприятиме поліпшенню якості місцевої демократії та публічних послуг.

Крім того, була створена спільнота практик – мережа, до складу якої входять експерти з питань належного врядування та участі громадськості, а також представники асоціацій місцевих та регіональних органів влади. Завдяки таким постійним зустрічам, мережа являє собою корисну платформу для обміну досвідом у проблемних питаннях локальної демократії, особливо в контексті територіальних реформ, а також для підтримки національних асоціацій місцевих органів влади в їхніх ініціативах до питання вдосконалення законодавчої бази. Результати також включають підписання меморандуму про взаєморозуміння між національними асоціаціями місцевих та регіональних органів влади Грузії, Республіки Молдова та України з метою активізації регіонального співробітництва.

З метою покращення якості публічних послуг проект сприяв розвитку міжмуніципального співробітництва та порівняльному аналізу місцевих фінансів, що є практичними інструментами для посилення спроможності окремих країн у питаннях свого місцевого розвитку. Конкретні рекомендації були адресовані національним органам влади; у той час як на муніципальному рівні завдяки проекту було профінансовано п'ять локальних ініціатив, з питань міжмуніципального співробітництва, що покращить якість послуг у питаннях водопостачання та водовідведення, утилізації відходів, утримання доріг та стимулювання сфери туризму. Проект підтримав 50 муніципалітетів з Вірменії, Грузії та Республіки Молдова в питаннях покращення фінансового менеджменту місцевих адміністрацій. Щоб забезпечити подальше використання інноваційних інструментів для порівняльного аналізу місцевих фінансів, проект підтримав розробку спеціального програмного забезпечення та створення спеціалізованих порталів у партнерстві з національними адміністраціями. До інших прикладів підтримки слід віднести допомогу, надану Автономній владі Гагаузії - з питань вдосконалення процесу підготовки законодавчих ініціатив та юридичних висновків; а також співробітництво з регіональними та місцевими органами влади Білорусі щодо лідерства, планування та підзвітності.

► [Посилання на інформаційний лист щодо цього проекту](#)

Більше інформації можна знайти за посиланням: <http://partnership-governance-eu.coe.int>

Контакти: [Нікола Хоусон \(Nichola Howson\)](#), службова особа з питань комунікацій, +33 388 41 22 39
вересень 2017 р.